

КНИГА О ПОЭТЕ ВЕНИАМИНЕ БЛАЖЕННОМ

(Рецензия на книгу: «Моя судьба, безумье, бытие...»: материалы Вторых междунар. науч.-лит. чтений, посвящ. 100-летию поэта В. Блаженного / Белорус. гос. ун-т; редкол.: У. Ю. Верина (гл. ред.), Л. Л. Авдейчик, В. Ю. Жибуль. Минск: БГУ, 2021. 144 с.)

Петкова Г.

Софийский университет «Св. Климент Охридский» (София, Болгария)
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1002-5183>

А н н о т а ц и я . В статье рецензируется сборник, изданный по итогам Вторых международных научно-литературных чтений, посвященных 100-летию важнейшей фигуры неофициальной русскоязычной поэзии Беларуси, поэта Вениамина Блаженного (1921–1999). В книге опубликованы 11 исследовательских статей, переводы стихов В. Блаженного и три приложения, включающие архивные и иллюстративные материалы к статьям. Научный уровень сборника доказывает, что *стабилизировалось* отдельное литературоведческое поле, которое поставило своей целью изучение творческого наследия минского поэта. Опираясь на архивные документы и учитывая культурный и литературный контекст времени, авторы статей с успехом развивают такие направления, как мотивология, компаративистика, стиховедение, переводческая рецепция.

К л ю ч е в ы е с л о в а : русская поэзия; белорусская поэзия; поэты; поэтическое творчество; поэтический перевод; поэтические тексты; стихотворения; рецепция; мотивология; неподцензурная поэзия; литературные архивы; рецензии

Д л я ц и т и р о в а н и я : Петкова, Г. Книга о поэте Вениамине Блаженном (Рецензия на книгу: «Моя судьба, безумье, бытие...»: материалы Вторых междунар. науч.-лит. чтений, посвящ. 100-летию поэта В. Блаженного / Белорус. гос. ун-т; редкол.: У. Ю. Верина (гл. ред.), Л. Л. Авдейчик, В. Ю. Жибуль. Минск: БГУ, 2021. 144 с.) / Г. Петкова. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2022. – Т. 27, № 3. – С. 194–199. – DOI:10.51762/1FK-2022-27-03-17.

A BOOK ABOUT THE POET VENIAMIN BLAZHENNY

(Review of the book: “My fate, madness, being...”: Proceedings of the Second international scholarly-literary readings, dedicated to the 100th anniversary of the poet V. Blazhenny / Belarus. State un-ty; editorial board: U. Yu. Verina (editor-in-chief), L. L. Avdeychik, V. Yu. Zhibul. Minsk: BSU, 2021. 144 p.)

Galina Petkova

Sofia University “St. Kliment Ohridski” (Sofia, Bulgaria)
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1002-5183>

A b s t r a c t . This paper contains a review the collection of articles, published after the Second International Scholarly-Literary Readings dedicated to the 100th anniversary of one of the most significant figures of unofficial Russian-language poetry in Belarus, the poet V. Blazhenny (1921–1999). The book comprises 11 research articles, translations of his poetry and three appendixes, including archival and illustrative materials to the articles. The scientific level of the collection demonstrates that a separate field of literary criticism devoted to the study of the creative heritage of the Belarusian poet has been established. The authors of the articles successfully develop such areas as motif studies, comparative studies, versification studies and translation reception, relying on archival documents and the cultural and literary context of the time.

Key words : Russian poetry; Belarusian poetry; poets; poetic creative activity; poetic translation; poetic texts; poems; reception; motif studies; uncensored poetry; literary archives; reviews

For citation: Petkova, G. (2022). A Book about the Poet Veniamin Blazhenny (Review of the book: “My fate, madness, being...”: Proceedings of the Second international scholarly-literary readings, dedicated to the 100th anniversary of the poet V. Blazhenny / Belarus. State un-ty; editorial board: U. Yu. Verina (editor-in-chief), L. L. Avdeychik, V. Yu. Zhibul. Minsk: BSU, 2021. 144 p.). In *Philological Class*. Vol. 27. No. 3, pp. 194–199. DOI: 10.51762/IFK-2022-27-03-17.

В рецензируемом сборнике представлены материалы Вторых международных научно-литературных чтений, посвященных 100-летию белорусского поэта Вениамина Блаженного (1921–1999), которые состоялись на филологическом факультете Белорусского государственного университета 14–15 октября 2021 г. Именно год проведения чтений отмечен в реквизитах научного издания, подписанного в печать 31.12.2021 г. и выложенного на сайт Электронной библиотеки Белорусского государственного университета в апреле 2022 г., если судить по посещениям его страницы в разделе «Материалы конференций филологического факультета» (<https://elib.bsu.by/handle/123456789/277861>).

Указанный тираж гуттенберговского варианта – 30 экземпляров – априори превращает это издание в библиографическую редкость, так как за внешней формой сборника с материалами конференции скрывается книга большой информационной насыщенности, вместившая в себя биографический и поэтологический аспекты, архивные документы и переводческую рецепцию, социологию, историю и теорию литературы.

В *Предисловии*, написанном У. Вериной, указано на возрастание интереса к творчеству Вениамина Блаженного и расширение исследовательского и издательского круга, которые проявились за десятилетие после Первых научно-литературных чтений, состоявшихся в 2011 г., тогда приуроченных к 90летию поэта. Напечатанный по их итогам первый сборник вызвал к жизни отдельное проблемное поле в литературоведении, сфокусированное на личности и поэтическом наследии минского поэта. Таким образом, главная цель Вторых юбилейных чтений – собрать «как можно больше новых фактов» (с. 5), которые могут расширить и уплотнить дальнейшее изучение творчества В. Блаженного. В предисловии предложен краткий типологический обзор опубликованных статей, выявляющий вместе с тем и горизонтальные связи между текстами, будь это воспоминания, архивные

материалы, переводы, неизданные произведения, анализ поэзии. Мотивируется также выбор заглавия сборника, которое начинается с цитаты из написанного в 1978 г. стихотворения В. Блаженного, разрабатывающего мотив безумия, «но не как поэтического дара, а как земной судьбы» (с. 5). Эта экзистенциальная мета не только лирического героя Блаженного, но и человеческого существа вообще, стоящая в паратексте на первом месте, задает ключ к пониманию всех текстов в издании.

Сборник открывается «мемуарно-аналитическим материалом» (с. 5) Л. Н. Турбиной (Институт мировой литературы им. А. М. Горького Российской академии наук, Москва, Россия) «*Единство всего живого как доминанта художественного творчества В. Блаженного*». В нем коллажировано несколько тематических линий, которые вызывают искреннее любопытство: собственно мемуарный пласт, повествующий об общении с поэтом (а как проходили разговоры «о поэтах и о поэзии» (с. 7)?); «осознание единства живого на земле» (с. 8), присутствующее в творчестве Блаженного, источник которого автор статьи видит в духовности св. Франциска и его учении (а были ли тексты-посредники в русскоязычной поэзии?); «архетип юродивого» (с. 11) как бытийная модель неофициального поэта (а были ли другие юродствующие среди «поколенческой «обоймы» (с. 11) поэтов фронтового поколения?); двухголосая издательская практика, когда в Москве и Минске выходят в 1990 г. сборники поэта (а изучены ли эти издания в сравнительном плане, тем более что автор присутствует на их обложках «под разными именами» (с. 7)?); принадлежность творчества Блаженного нескольким культурам – еврейской, русской и белорусской (в этом контексте проблематизирован ли выбор литературного языка, на котором он писал свои произведения?). Особенно ценны взгляд очевидца и опыт личного общения с поэтом, которые можно сохранить и в письменном слове, и в аудиозаписи, положив начало звуковому архиву о В. Блаженном.

Статья В. В. Жибуля (Белорусский государственный архив-музей литературы и искусства, Минск, Беларусь) «Личный фонд Вениамина Блаженного в Белорусском государственном архиве-музее: краткий обзор» имеет источниковедческий характер. В ней прослежена история создания и представлено содержание личного фонда поэта в БГАМЛИ. Эта коллекция включает материалы, которые стали собираться после смерти Блаженного в 1999 г., а сформированная комиссия по литературному наследию В. Блаженного приняла решение передать архив в БГАМЛИ. В описи № 1 на сегодняшний день помечены 202 единицы хранения, а общее количество документов – 1392. В личный фонд входят рукописи, авторские версии поэтических сборников, прозаические произведения, воспоминания, автобиографическая проза, письма поэта, критические отзывы и творческие оценки его стихов со стороны писателей и издателей. Опираясь на архивные материалы, исследователи имеют возможность проследить творческую эволюцию В. Блаженного на протяжении почти 60 лет литературной деятельности, 40 из которых поэт нигде не публиковался. Особый интерес представляет раздел «Документы, собранные В. Блаженным», который является своеобразным личным самиздатом, – это произведения известных мастеров поэзии, переписанные рукой В. Блаженного в тетради или перепечатанные на машинке. Среди собранных текстов, по которым можно судить о литературных симпатиях, влияниях, предшественниках, производит впечатление особое присутствие творчества и личности Марины Цветаевой. В архиве хранятся также административные документы, фотодокументы, личные вещи. Можно только приветствовать, что личный фонд «открыт для исследователей» (с. 18), и заключить, что хранящиеся материалы будут способствовать не только углублению изучения творчества поэта, но и внесут свой вклад в подготовку нового отрецензированного издания его наследия. Ради этого высокого намерения и фонд В. Блаженного в Минске (БГАМЛИ, ф. 460), и фонд поэта в Москве (РГАЛИ, ф. 3144), где хранится часть его творчества, могут сотрудничать между собой и дополнять друг друга.

Архивная тенденция сборника продолжается в статье историка литературы, издателя,

редактора и комментатора книг неподцензурной русской поэзии XX века Владимира Игоревича Орлова (1964–2021) «История публикации первых сборников стихов Вениамина Блаженного (по материалам архива в РГАЛИ)». В работе на основании писем, хранящихся в фонде В. Блаженного в РГАЛИ, восстанавливается контекст издания первых опубликованных сборников поэта. Для реконструкции используются переписка с А. Тарковским, Н. Панченко, Г. Кориним, а также рецензия белорусского поэта С. Гаврусева и письменный ответ на нее, отправленный В. Блаженным в редакцию издательства «Мастацкая літаратура». Поэзия Блаженного не только не соответствовала советскому поэтическому канону, но обнажала «голую чужую психику» (Г. Дашевский, с. 20). Вероятно, в этой невыносимой по своей концентрации подлинности переживаемого соединяются встречи и разминовения поэта со многими, кто принимал деятельное участие в его судьбе и публикации его книг. В. Орлов подчеркивает, что издание в 1990 г. «сразу двух сборников» (с. 23), в которые вошли более 200 стихотворений, для ранее почти не печатавшегося поэта было «неслыханной удачей» (с. 23). Ими состоялись открытие мира стихов Вениамина Блаженного и признание его таланта со стороны тех читателей, которые всегда интересовались настоящей поэзией. Вероятно, стоит подумать о совместном переиздании этих сборников, которые не только редкость, но и веха в издательской практике неподцензурной литературы.

Статья А. А. Житенева (Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия) «Поэтология Вениамина Блаженного» рассматривает создаваемый минским автором текст о Поэте, в котором традиционные образы и мотивы подвергаются «разнонаправленным сдвигам» (с. 28). Лирический субъект Блаженного идентифицирует себя как поэта, присваивая себе известный архетипический образ «избранника», устремленного к «Иномирному» (с. 25). Инверсия иноприродности в плане метафизики меняет профетизм на юродивость и самозванство, а в плане социальной жизни маргинализирует высокую миссию и превращает поэта в «бродягу», «нищего» и «безумца» (с. 26). Автор статьи обращает внимание на трактовки концептов «немота» и «молчание»,

которые связываются с «блокировкой речи» (с. 26). Особый интерес представляет иррациональное состояние «тревожиться» (с. 26) как доминантная характеристика поэта у В. Блаженного. Заслуживает упоминания и функция поэтического слова, которое А. Житенев называет «слово-утопос» (с. 28), для которого важно «не проговоренность (доведенность до конца), а выговоренность (артикулированность)» (с. 28).

В следующих двух статьях поэзия В. Блаженного интерпретируется с точки зрения ее сближений и интертекстуальных переключек с творчеством нерусскоязычных авторов и русских поэтов. В своей работе «*Вениамин Блаженный как современник битников: в поисках новой субъективности*» К. М. Корчагин (Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН / Институт языкознания РАН) аргументированно расширяет «поэтическую генеалогию» (с. 35) В. Блаженного, находя сродство его произведений с философскими взглядами Р. У. Эмерсона, поэзией У. Уитмена и религиозными поисками литературы битничества (Д. Керуака, Г. Снайдера). Ю. Б. Орлицкий (Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия) в стиховедческом анализе «*Мощь и удаль: еще о верлибре Вениамина Блаженного*» констатирует «отсутствие монотонности» (с. 38) в поэзии В. Блаженного и обращается к роли свободного стиха в метрическом репертуаре поэта. У В. Блаженного первый известный верлибр датируется 1940 г. Исследуя более 70 верлибров, автор статьи заключает, что в эпоху господства силлаботоники «вполне допустимо говорить о выработанной В. Блаженным собственной стратегии построения верлибрического текста» (с. 44).

Изучению мотивов, в которых участвуют образы животных, посвящен текст Н. В. Барковской (Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия) «*Слеза зверей: альтернативное мифотворчество Вениамина Блаженного*». Конструируя художественную идентичность поэта, автор статьи видит в герое Блаженного нового Иова, который не только вступает в спор с Богом, но «уединяется» (с. 47) в собственный мир, сотворенный им самим. Этот мир населен животными: «братьями меньшими» (с. 47), собаками и кошками, а также птицами, которые зави-

сят от человека так же, как человек зависит от Бога. Лирический герой Блаженного выбирает именно этот «тварный» (с. 48), а не людской мир в качестве своего экзистенциального местонахождения. Анализируя образность «солнечного города» Минска как «репрессивное пространство» (с. 48), Н. Барковская приводит параллели с языком изобразительного искусства – на примере картин Алексея Жданова, белорусского художника-авангардиста и поэта.

Мотив единства всего живого развернут и в статье Т. В. Алешки (Минск, Беларусь) «*Художественная семантика орнитологических образов в поэзии Вениамина Блаженного*». В ее работе интерпретируются названия птиц (27 видов!), их семантизация, участие в формировании метафор и сравнений, а также присутствие в заглавиях произведений. Обращение к орнитологическим образам в поэзии Блаженного объясняется пристрастием к вечным темам, структурой лирического пространства, автобиографическим мифом. Лирический герой Блаженного часто идентифицирует себя с «существом крылатым и «певчим» (с. 61), «осознающим свою близость птичьему племени, как аналогу вдохновения» (с. 59). Очень интересны наблюдения автора публикации о том, что в разработке темы «мучения и гибели беззащитных и бессловесных существ» (с. 59) трагическое неблагополучие мира часто воплощается и через орнитологическую образность.

В. В. Сердечная (Кубанский государственный университет, Краснодар, Россия) в статье «*О Боге, котятках и негрятках: Вениамин Блаженный и Уильям Блейк*» рассматривает на конкретных примерах влияние творчества английского поэта-романтика Уильяма Блейка на поэзию В. Блаженного 1980–1990х гг. Автор доказывает близость обоих поэтов на уровне биографическом – оба «слыли или были признаны безумцами» (с. 62), и стилистическом – «анималистические метафоры и упрощенно-детский язык для высказывания метафизических истин» (с. 62). Тематическое сходство обнаруживается в разработке пророческой традиции Ветхого Завета, богоборческих настроений по отношению к карающему Абсолюту, зловещей урбанизации мира.

И. Б. Савелова (Минск, Беларусь) в своей работе «*Словесное представление*» (О. Мандельштам) в творчестве минских поэтов (В. Блажен-

ный, Г. Трестман, С. Шлык)» предприняла сравнительное исследование мировоззренческих и творческих основ трех минских поэтов, фигурирующих в названии. Основой для сопоставления между ними послужило понятие «словесное представление», предложенное О. Мандельштамом в его статье «О природе слова» (с. 67).

Текст У. Ю. Веринной (Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь) «Поэзия Максима Танка в переводах Вениамина Блаженного» раскрывает минского поэта как переводчика. В. Блаженный перевел на русский язык 18 стихотворений одного из наиболее значительных белорусских поэтов XX в. – Максима Танка. Это образцы поэзии 1990х гг., когда М. Танк переосмысливает свою долгую жизнь и признает ошибки. Покаянный М. Танк, взглянувший на время в трагедийном ключе, оказался типологически близок В. Блаженному-переводчику, который, очевидно, выбирал стихи, близкие себе по тематике. В переводе В. Блаженный максимально приблизил их к русской поэтической культуре, «устранив национально специфические компоненты» (с. 76). Подобная переводческая рецепция неизбежно поднимает вопрос о том, какое место занимали белорусская литература и культура в творческом сознании Вениамина Блаженного, и ставит новую для исследователей задачу – введение в научный оборот белорусской темы в наследии поэта.

В продолжение обсуждаемой проблемы расположен раздел «Стихи Вениамина Блаженного в переводах», в котором опубликованы стихи В. Блаженного в переводе с русского на белорусский язык (Насты Кудасовой); на украинский язык (Натальи Бельченко, Ии Кивы и Юлии Шекет); на итальянский язык (Майи Головановой); на английский язык (Яна Пробштейна). В этом разделе Н. Бельченко (Киев) представляет вышедшую в 2021 г. в киевском издательстве «Дух і Літера» книгу переводов стихотворений Вениамина Блаженного на украинский язык «Світло мандрів і розлуки», объясняя ее структуру и выявляя тематические узлы (смерть, отношение к женщине, область метафизического, еврейство). Стихотворения переводили Ю. Шекет, Н. Бельченко и Ия Кива, а предисловие написано Дмитрием Строцевым.

В конце сборника размещаются три приложения, которые дополняют опубликованные выше статьи и отсылают к ним.

Приложение 1 (к материалам В. В. Жибуля) содержит фотографии материалов, сохраняемых в фонде В. Блаженного в БГАМЛИ: рукописных фрагментов, копий писательских портретов, сделанных Блаженным, его автопортрета и немецкой печатной машинки «Олимпия», принадлежавшей поэту.

В *Приложении 2* (к материалам В. И. Орлова) публикуются материалы из фонда Вениамина Айзенштадта в РГАЛИ: фотографии поэта, рецензия Степана Гаврусева от 25 июня 1987 г. на рукопись сборника стихов «И день, и вечер»; ответное письмо Вениамина Айзенштадта в редакцию издательства «Мастацкая літаратура»; рекомендация в члены Союза писателей, написанная Николаем Панченко 31 января 1991 г.; отрывки из писем, которые имеют «отношение к журнальным и книжным публикациям В. Айзенштадта» (с. 23). Вероятно, для нужд сборника урезание писем и опущения в них обращений и заключительных фраз оправданы, но было бы хорошо, если будет подготовлено издание, которое сможет сохранить дизайн корреспонденции и представить полные тексты писем.

Приложение 3 (к материалам Н. В. Барковской) содержит черно-белые фотографии картин Алексея Жданова из альбома, изданного в Минске в 2013 г.

В статьях, к которым приложения относятся, упоминается о них, и сами авторы ссылаются на опубликованное в них, но пространственное удаление приложений от основного текста в корпусе книги не облегчает чтение. Если бы материал приложений был опубликован сразу после статей, он создал бы смысловую тесноту, уплотняя информацию, особенно в случае публикации архивных материалов. Если будет предпринято электронное издание сборника, вполне реально создать активные ссылки на приложения.

Рецензируемый сборник доказывает, что за относительно краткий срок сложилось и стабилизировалось отдельное литературоведческое направление, которое ставит своей целью изучение творчества важнейшей фигуры неофициальной русскоязычной поэзии Беларуси. Заинтересованный читатель, приступающий

к знакомству с опубликованными статьями, в слове память о поэте и творце Вениамине встречается с успешной попыткой сохранить Айзенштадте – Блаженном.

Литература

«Моя судьба, безумье, бытие...»: материалы Вторых междунар. науч.-лит. чтений, посвящ. 100-летию поэта В. Блаженного / Белорус. гос. ун-т; редкол.: У. Ю. Верина (гл. ред.), Л. Л. Авдейчик, В. Ю. Жибуль. – Минск: БГУ, 2021. – 144 с.

References

Verina, U. Yu., Avdeychik, L. L., Zhibul, V. Yu. (Eds.). (2021). «*Moya sud'ba, bezum'e, bytie...*»: *materialy Vtorykh mezh-dunar. nauch.-lit. chtenii, posvyashch. 100-letiyu poeta V. Blazhennogo* ["My Fate, Madness, Being...": Proceedings of the Second international scholarly-literary readings, dedicated to the 100th anniversary of the poet V. Blazhenny]. Minsk, BGU. 144 p.

Данные об авторе

Петкова Галина – доктор филологии, доцент кафедры русской литературы Факультета славянских филологий, Софийский университет «Св. Климент Охридский» (София, Болгария).

Адрес: 1504, Болгария, София, бул. «Цар Освободител» № 15.

E-mail: petkova@slav.uni-sofia.bg.

Author's information

Petkova Galina – PhD, Associate Professor of Department of Russian Literature of Faculty of Slavic Studies, Sofia University "St. Kliment Ohridski" (Sofia, Bulgaria).

Дата поступления: 06.10.2022; дата публикации: 31.10.2022

Date of receipt: 06.10.2022; date of publication: 31.10.2022